

# Transilvania University of Braşov, Romania

## Study program: Chinese Language and Literature – German Language and Literature

### Syllabus for ERASMUS + students

Faculty of Letters

Study period: 3 years (bachelor)

#### 1<sup>st</sup> Year

Course title	Code	Language of instruction	No. of Credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language I		Chinese	4	2	2	-	-

**Course description (Syllabus):** Covering six semesters in three years, the Contemporary Chinese Language course is meant to offer students an in-depth approach to the historical development and modern studies of Chinese language. During their first year, keeping pace with the introductory lessons of the Practical Reader, the students will get to learn the history of Chinese writing and language standardisation process, the evolution of the tonal system as well as an overall presentation of basic word and phrase structure.

Course title	Code	Language of instruction	No. of Credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Civilization I		Chinese	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course is based on lectures on both the history of Chinese civilization and on ethnographic elements on the daily culture of the Chinese people at home and abroad (such as Traditional Chinese Medicine, Qigong, martial arts, gastronomy, etc.).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice I		Chinese	3	-	4	-	-

**Course description (Syllabus):** Pronunciation in Chinese. Syllables and tones. Combining syllables in words, combining tones. Word order in Chinese. The interrogative sentence. The sentence with the verb *shi*. Interrogative pronouns. The verbal predicate and the alternative affirmative-negative interrogative form. The numeral. Time and place structures. Double object verbs. The dative object. The modal verbs.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary German Language: Phonetics and Phonology		German	4	2	2	-	-

**Course description (Syllabus):** This course will provide participants with a basic introduction to German phonetics and phonology, familiarizing them with a number of key concepts such as the German consonant and vowel systems, syllable structure, stress patterns, allophonic variation, assimilation, elision or linking sounds.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Literature: The Lyric Genre (14th – 18th centuries)		German	4	2	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Introductory notions on the meaning of literature and literary communication patterns; theories to approach literary texts; classification of literary texts (epoch vs genre); developing skills in text reception and text production. German lyrical poetry starting with Minesang and ending with baroque poetry. German lyrical poetry of the 18<sup>th</sup> century: starting with Sturm-und-Drang and ending with Romanticism.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Language Practical Course: Grammatical Structures		German	2	-	2	-	-

**Course description (Syllabus):** Understanding and identification of the structural relations in German phrases based on texts; The Verb and the Verb Phrase – VP Constituents; Modal particles; Time and Tense.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language II		Chinese	4	2	2	-	-

**Course description (Syllabus):** Covering six semesters in three years, the Contemporary Chinese Language course is meant to offer students an in-depth approach to the historical development and modern studies of Chinese language. During their first year, keeping pace with the introductory lessons of the Practical Reader, the students will get to learn the history of Chinese writing and language standardisation process, the evolution of the tonal system as well as an overall presentation of basic word and phrase structure.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Civilization II		Chinese	4	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course is based on lectures on both the history of Chinese civilization and on ethnographic elements on the daily culture of the Chinese people at home and abroad (such as Traditional Chinese Medicine, Qigong, martial arts, gastronomy, etc.).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice II		Chinese	4	-	4	-	-

**Course description (Syllabus):** The degree complement. The sentence with the *ba* preposition. The *jiu* and *cai* adverbs. The *de* degree structure. The comparative. The emphatic construction *shi ... de*. The progressive aspect. The perfected aspect. The concessive clause. The passive sentence. The result complement.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary German Language: <i>Lexicology</i>		German	4	2	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Diatopic, diastratic and diaphasic varieties of vocabulary; Types of variation in language: regional variation, the standard language, social and situational variation, the standard dialect and social class; The typology of morphemes; Words and word groups; Idioms. Lexical field analysis using semantic components; Form and meaning of words; Polysemy and homonymy; Synonymy and antonymy; The denotative and connotative content of the words; The dynamics of the vocabulary (neologisms, archaisms, borrowed words, internationalisms).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Literature: The Lyric Genre (19 <sup>th</sup> – 20 <sup>th</sup> century)		German	4	2	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Short theory of the lyrical genre. German [lyrical poetry](#) from the end of 19<sup>th</sup> century and beginning of the 20<sup>th</sup> century: -the isms of the Modernism. Phenomena of the postmodernism in the German poetry.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Language Practical Course: Modern and Contemporary German Culture		German	2	-	2	-	-

**Course description (Syllabus):** This course is designed for students who are interested in contemporary German culture. The course content relates to insights into the German education system, schools and universities, economic system, explanation of the terms "cultural standards" and "stereotypes", German cultural characteristics, preparation for contact with the German culture in professional life.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 1C: The image of China at Romanian travellers		Chinese	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course takes advantage of the relatively early establishing of cultural and political relationships between China and Romania, starting with Nicolae Milescu's diplomatic mission, and continuing with visits of writers, journalists and other types of Romanian travellers to China, during Communism and the post-Communist epoch. To the extent there are written texts – and there are plenty of them – the course will analyse the image of the Chinese, of Chinese culture, briefly, the representations Romanians made about China, as well as the confrontation of the image obtained by study, and the real one, obtained through the travel.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 1C: Chinese Mythology		Chinese	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The *Chinese Mythology* elective course aims to present to the students from the Chinese Language and Literature - Romanian / English / French / German Language and Literature Study Program an introduction to the vast mythology of China, which includes, along with the legend of the creation of the world, the heroes (Huangdi, the archer Yi etc.), mythological animals (the dragon, the tiger, the phoenix, the Qilin unicorn, the Fu lion, the Nian monster etc.), ancient Taoist and Buddhist deities.

## 2<sup>nd</sup> Year

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature and Culture I		Chinese	8	4	2	-	-

**Course description (Syllabus):** *The Chinese Literature* course, with a duration of four semesters, covers the second and third year of study and begins with the Classics and the presentation of the life and thought of Masters such as Confucius, Laozi, Mengzi and Xunzi. The students will, thus, be able to begin the study of the Chinese thought which enables them to better understand China throughout its history up until the present times. The first stage in researching and analysing Chinese written texts will provide examples of literature as art or as historical and even scientific documents.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language III		Chinese	8	4	2	-	-

**Course description (Syllabus):** The second year provides a deeper research into the language structure, this time with the focus on the morphological and syntactic items such as verbs, adjectives, numerals and measure words to special phrases and their relationships, together with their modern and contemporary use. Students will acquire skills allowing them to teach entry level Chinese. The course is concentrated on theoretical explanations illustrated with numerous examples taken from different kinds of texts and examples from literature to online communication.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice III		Chinese	8	-	6	-	-

**Course description (Syllabus):** The adverb. The *yibian ... yibian* construction. The result complements (2) and the sentence with *ba*. The *de* structural particle. The *you ... you* structure. The pivotal sentence. The *zhiyao ... jiu* structure. The reduplication. The sentence without subject. The adverb. The *yibian ... yibian* construction.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 1C: The image of China at Romanian travellers		Chinese	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course takes advantage of the relatively early establishing of cultural and political relationships between China and Romania, starting with Nicolae Milescu's diplomatic mission, and continuing with visits of writers, journalists and other types of Romanian travellers to China, during Communism and the post-Communist epoch.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 1C: Chinese Mythology		Chinese	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The *Chinese Mythology* elective course aims to present to the students from the Chinese Language and Literature - Romanian / English / French / German Language and Literature Study Program an introduction to the vast mythology of China, which includes, along with the legend of the creation of the world, the heroes (Huangdi, the archer Yi etc.), mythological animals (the dragon, the tiger, the phoenix, the Qilin unicorn, the Fu lion, the Nian monster etc.), ancient Taoist and Buddhist deities.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 1G: Postmodern Theatre in the Germanic cultural space		German	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course focuses on landmark moments of postmodern theatre in the German cultural space and emphasises aspects of its character and its staging. The course will be both interdisciplinary and interactive.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 1G: Argumentative Discourse		German	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The focus is set on the written language, specifically on academic language. Writing a text in German by using techniques of argumentation, focussing on coherence and cohesion, types of connectors, lexical chains; writing argumentative essays and argumentative scientific papers; dealing with references.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 1G : Creative Writing		German	3	1	1	-	-

**course description (Syllabus):** The course aims to provide students regardless of their oral and written language skills an alternative method of addressing the literary text and of producing themselves literary texts. The course will be structured as creative writing workshops in the Central European Germanic space and also in the Anglo-American one and it will be organized both individually and in team and it will aim at 1. analyzing and interpreting literary texts in the contemporary German literature, 2. producing individual and collective texts starting from accessible forms of minimalist poetry to more complex forms of texts (story, mini-drama, cabaret couplet), 3 reception based on critical reflection to one's text creation after the having taken in a critical and objective evaluation canon.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature and Culture II		Chinese	8	4	2	-	-

**Course description (Syllabus):** *The Chinese Literature* course, with a duration of four semesters, covers the second and third year of study and begins with the Classics and the presentation of the life and thought of Masters such as Confucius, Laozi, Mengzi and Xunzi. The students will, thus, be able to begin the study of the Chinese thought which enables them to better understand China throughout its history up until the present times. The first stage in researching and analysing Chinese written texts will provide examples of literature as art or as historical and even scientific documents.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language IV		Chinese	8	4	2	-	-

**Course description (Syllabus):** The second year provides a deeper research into the language structure, this time with the focus on the morphological and syntactic items such as verbs, adjectives, numerals and measure words to special phrases and their relationships, together with their modern and contemporary use. Students will acquire skills allowing them to teach entry level Chinese. The course is concentrated on theoretical explanations illustrated with numerous examples taken from different kinds of texts and examples from literature to online communication.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice IV		Chinese	8	-	6	-	-

**Course description (Syllabus):** The fraction, the percentage. The *yi... ye/doubu* structure. The extensive use of the *qilai* structure and of the direction elements developed. The *zai* and *you* adverbs. Double negation. Reduplication of verbs and adverbs. The complex sentence (1).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 2C: Chinese Art		Chinese	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The *Chinese Art (An Introduction)* elective course aims to offer the students from the Chinese Language and Literature - Romanian / English / French / German Language and Literature Study Program, a glimpse of some of the main artistic fields where Chinese people excelled throughout its millenary history and even nowadays: visual arts (calligraphy, ink painting), martial arts, performing arts (dance, Beijing Opera), the art of tea (Cha Dao), and some Chinese architectural elements. The information presented during the theoretical course is continued with practical activities during the seminar.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 2C: The Chinese in Romania		Chinese	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course is being addressed to students interested in the Chinese community in Romania and also on both economic and cultural exchanges between Romania and China, from an ethnographical point of view.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 2G: Lexical Semantics		German	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Language, communication, semiotics (definitions of language, analysis of communication models, language and semiotics); Lexical semantics and semantic of text (Semantics, meaning, sense; traditional semantics; linguistic field theory; description of meaning, polysemy, homonymy; denotation – connotation; metaphorical Expressions); Structural semantics.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 2G: Linguistic Stereotypes		German	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Cultural stereotypes as a source of linguistic stereotypes and clichés; Gender stereotypes; Expression of politeness.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 2G: Narrative Discourse in Literature and Film		German	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Types of narrative discourse specific to literature and film. Description of literary and cinematic forms specific to modern and postmodern German cultural space. Description of literary and cultural phenomena from the German space (former GDR, GFR, Austria and Switzerland). Revelation of the relationship between politics, art and literature.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 2G: Professional communication via electronic means		German	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Aspects of professional communications via electronic means – e-mail, chat video conference (AML) – German. The course aims to show students various aspects of workplace communication in German companies in Romania. The focus will be on intercultural aspects of workplace communication both in terms of e-mail and chat communication. The course will also deal with conflict management.

### 3<sup>rd</sup> Year

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature III	LitCH3	Chinese	3	2	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The second stage, which constitutes the topics approached during the third year, concentrates on the history of modern and contemporary literature which is an integral part of the Chinese cultural

and even political development. Writers and social activists such as Lu Xun, Mao Dun, Lao She, Hu Shi, Chen Duxiu as well as Mo Yan, Yan Lianke and so on, both in original or contemporary translations, will be studied in detail with the involvement of the students in analysing the literary trends and the role of literature in shaping the Chinese thought.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language V	LCCH5	Chinese	3	1	1	–	–

**Course description (Syllabus):** The third year takes the study to the level of phrase structure patterns, semantic and vocabulary analysis and communication strategies and aims at helping the students conduct their own research, by introducing them to the specialised literatures and encouraging them to construct their own point of view. This course is also useful in accompanying students who also take their first steps in reading Chinese literature and to acquire the necessary skills in translation as well as to gather the vocabulary needed in order to communicate their scientific reviews concerning theoretical problems in Chinese linguistics.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice V	CPCH5	Chinese	3	-	3	-	-

**Course description (Syllabus):** The complex sentence (2). The double interrogation. Modal particles. Prepositional phrases. Vocabulary exercises. Journalistic text translations.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary German Language V: Syntax	LGC5	German	2	2	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Dependency grammar is the basis of the course. The theoretical elements are exemplified not only in sentences but also in short texts, thereby emphasizing the role of understanding grammar, sentence and sentence syntax in a communicative context as well, making the transition from sentence grammar to text grammar.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Literature Tradition and Innovation in the German Theatre 17th – 18th Century	LitG5	German	2	2	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Specific categories of the drama. Description of the dramatic discourse in German literature. Knowledge and appropriation of the main theories and strategies of modern and postmodern German dramaturgy.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Language Practical Course: Translation IV	CPG5.1	German	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Practical Skills applied in translations and communication skills in German; Development capacity of analysis of language structures and from the point of view of stylistics; Comparative analysis (between German and Romanian) in terms of language structures.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Language Practical Course: Communication Techniques III	CPG.5.2	German	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** To familiarize students with specific structures met in business communication, to develop abilities of oral and written forms of business communication, commercial correspondence; different types of business letters; specific style and format; new trends in written and oral business communication; various exercises.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 3C: Daoism: texts, concepts and legends	DTCL5	Chinese	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course is a workshop on classical Daoist and pre-Daoist texts (Yijing, Daodejing, Zhuangzi) with a focus on fundamental concepts such as Dao, yin-yang, qi, etc., as well as on Daoist parables and myths, also in connection with the contemporary world and the trade related with Chinese cosmology: Qigong, martial arts, Chinese medicine.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 3C: On the Ethics of Yielding - The Chinese Soft Power	ECIC5	Chinese	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course is based on a lexical and cultural history of the Chinese notion of yielding (*rang*) – a key notion regarding the understanding of the Chinese version of the concept of soft power, from feudal times to contemporary China.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 4C: Classical Chinese Literature in Romanian Translation	LCHCTR5	Chinese	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course places itself at the crossroad of comparative literature, cultural studies, and literary translation studies. During the lectures and in the class-work, there will be discussed a series of issues connected with various aspects of literary translation theories, with their practical impact on the translated texts, as well as the possibility of translating cultural differences, or problems connected to the circulation of the works and their possible influence, and the situation of the classical literary canon, when caught at the contact point of two cultures.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O4C: Translation Issues of Contemporary Chinese Literature	PTLCHC5	Chinese	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Translating literary works by contemporary Chinese writers is generally considered a much easier task than translating the works of classical writers. However, the prose of contemporary Chinese writers is most often sprinkled with fragments of classic texts, poems, slogans or other historical and literary references, but also elements specific to certain areas or ethnicities that require the translator to have a very wide cultural coverage. In this sense, the course proposes to students a series of texts that the Romanian translator is faced with nowadays for analysis and interpretation, we will also inventory the range of solutions for solving some difficult situations that



arise in translation, while considering the possibility of inviting some well-known translators to a series of discussions with students about their experience.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 3G: Varieties of Contemporary German Language	VarLG5	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Oral/ written form of language; Manifestation areas of oral/ written language, exemplifying texts; Regional and social dimension of differentiation between standard language and dialects; Manifestation of the German language in the German-speaking area (Austria, Switzerland, Lichtenstein); Idiolects, slang and jargon.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 3G: Rhetoric - A Multimedia Space of Communication	RETG5	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Classical rhetoric. Contemporary rhetoric. Publicity rhetoric. Media rhetoric. Rhetoric in scientific contexts. Rhetoric and argumentation. Rhetoric and public speaking.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 3G: Notions of Theatrical Pedagogy	NPTG5	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course deals with models for the reception of the literary text from the perspective of the methodology of literature teaching. The assessment of students' work on this course consists of an individual portfolio and a group project.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 3G: German short stories – Text Interpretation	PSGITG5	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course aims to present German short stories of the 20<sup>th</sup> century, from Expressionism to Postmodernism. Theoretical information will be supplemented with text analysis in order to develop the key competence in philological study – text interpretation.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature IV	LitCH4	Chinese	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** In both years, students will have to follow the latest interviews and studies published within the most important specialised journals and to be able to select and integrate the most relevant information. The bibliography for this course is subject to continuous update but is also grounded on monumental studies such as those authored by Anne Cheng, Kirk Denton, Lau & Goldblatt, Peng Yuan-chi and so on.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language VI	LCCH6	Chinese	2	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** The growth of Chinese presence on international market causes the good command of Chinese language to become a sought competence among employees. Wider cultural relationships formed with China as well as interest in tourism are connected with growing demand for people with good knowledge of Chinese. Acquired competences will allow graduates to become employed at Chinese companies operating on European market as well as at Romanian and European companies working with Chinese partners.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice VI	CPCH6	Chinese	2	-	3	-	-

**Course description (Syllabus):** The complex sentence (4). Connectors. Vocabulary exercises. Retroversion. Composition. Journalistic text translations.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary German Language VI: Pragmatics	LGC6	German	2	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** The course deals with pragmatic elements pertaining to the analysis of sentences and texts, respectively. Speech acts (locution, illocution, perlocution), the connections between the lexical and the logical, semantic structure of the sent message and its different manners of understanding, elements of communicative context are analysed from a pragmatic point of view in everyday, dialogic discourse.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Literature Tradition and Innovation in the German Theatre 19th – 20th Century	LitG6	German	3	2	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Introduction in the theory of drama and notions of theatre science. German Drama of the 19th century according to tradition and innovation. Modern and postmodern German Theatre (20th century and 21st century).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Language Practical Course: Translation V	CPG6.1	German	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Practical Skills applied in translations and communication skills in German; Development capacity of analysis of language structures and from the point of view of stylistics; Comparative analysis (between German and Romanian) in terms of language structures.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Language Practical Course: Communication Techniques IV	CPG.6.2	German	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The role of advertising in communication; General tendencies, specific constructions; Manipulation. Elements of rhetoric. Text analysis.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 05C: Confucianism in the Sino-Japanese-Korean Space	CSSNC6	Chinese	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The first part of the course offers a presentation of the fundamental elements of the Confucian tradition as they emerged in the Chinese space between the 4<sup>th</sup> century BC. and 12<sup>th</sup> century AD. Then we will trace the adoption and adaptation of Confucian concepts in Korea and Japan in conjunction with Buddhism. In the second part of the course, we will focus on the Confucian elements existing in contemporary society in the Sino-Japanese-Korean space and their forms of manifestation, both within family relationships, within corporate culture and also in popular culture.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 5C: Daoism: history, community and practice	DICP6	Chinese	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course contains a series of lectures on the history of Daoism from school of thought to religion, on the development of Daoist communities and their relationship with the political power, as well as on Daoist practices, such Alchemy (Neidan).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 06C: Social Media in Contemporary China, between Censorship and Propaganda	RSCHCCP6	Chinese	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** In contemporary China, despite the massive reliance on the Internet in everyday life, information is subject to increasingly strict censorship. In the case of social networks, following the precedent set by the "Arab Spring" (2010), the expression and circulation of opinion is intensively supervised by an increasingly complex apparatus, generating very interesting reactions among users. These reactions will be discussed and analysed together with the students, looking primarily at how the Chinese language can be distorted in order to evade censorship but also the standard formulas used in state propaganda.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 6C: Confucianism and common cultural identity in the Sino-Japanese-Korean space	CICCSNC6	Chinese	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Introduction to Neo-Confucianism: diachronic perspective from Song China to Joseon Korea. Constitution of Chinese Confucian Orthodoxy canon – the thinkers' works Zhou Dun I, Cheng Hao, Cheng Yi. Zhu Xi Scholar and Confucian synthesis from Song. Taking over the Neo-Confucian paradigm in Joseon Korea in the works of Yi Hwang and Yi I scholars. Echoes of Confucianism in Japan: Fujiwara Seika, Hayashi Razan, Yamazaki Ansai.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 4G: German Literature for Children and Youth	LGCTG6	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course aims to give students a complete picture of literature for children and offer them a chance for the development of strategies meant to approach the domain as well knowledge of representative work in the field. Other objectives of the course are: use of concepts that are essential for the domain, focus on the educational-formative values present in German and world literature for children and development of techniques for the reception such literary work.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 3G: German Literature after 1945	L45G6	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course focuses on an introduction to major trends in German literature after WWII in Germany, Austria and Switzerland and aims to discuss well-know literary work from the following genres: epic (G. Grass, E. Jelineck), drama (Dürrenmatt, Handke) and lyric (concrete vs. political poetry).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 4G: German Feminism in Performative Structures	FemG6	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course aims to discuss aspects of the early manifestations of the phenomenon that the history of German literature calls "Schreibende Frauen". Moreover, the course relates this phenomenon to modern and post-modern gender studies in the area of German feminist literature of the 20th and 21st centuries.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 4G: Intercultural Communication	ClntG6	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course aims at raising students' awareness of the role of intercultural communication, including by means of translation. It starts from defining aspects of national culture, presenting ways of avoiding misunderstanding in intercultural communication and focuses on the acquisition of cultural content in social interaction, while taking account of items pertaining to national culture. The course also comprises the practice of debating, discussing, simulations of situations of intercultural communication, exemplifying.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German: 4G: Paradigms of Madness in Literature	PNG6	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course aims at presenting different forms of madness in German literature. Lyric, epic, and dramatic texts from Romanticism, Expressionism, Modernism, and Postmodernism will be discussed. The theoretical framework comprises the concepts of norm and normality, prejudices related to insanity in society, legitimization and exclusion mechanisms generated by insanity.